

Edition 09.2018

# Application

## STANDARD 100 / LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

**OEKO-TEX® – International Association for Research and Testing in the Field of Textile and Leather Ecology.**

OEKO-TEX® – Nemzetközi Kutató és Vizsgáló Szervezet a Környezetbarát Textilákért és Bőrtermékekért.



**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN TEXTILES  
**STANDARD 100** 

**OEKO-TEX®**  
CONFIDENCE IN LEATHER  
**LEATHER STANDARD** 

# INNOVATEXT®

INNOVATEXT Textilipari Műszaki Fejlesztő és Vizsgáló Intézet Zrt.  
Gyömrői út 86 | H-1103 Budapest

Phone: +36-1-260-1809 | Fax: +36 1 261 5260  
E-Mail: [textile@innovatext.hu](mailto:textile@innovatext.hu) | Web: [www.innovatext.hu](http://www.innovatext.hu)

## APPLICATION

## Kérelem

### General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

**Please mark what applicable**

### STANDARD 100 by OEKO-TEX®

for textile materials and garments, accessories, etc.

### Important indication:

At the STANDARD 100 by OEKO-TEX® you have to select between a testing and certification according to the requirements of Appendix 4 of the standard or of the Appendix 6. For more details, it is referred here to the item 4.1 “product specific requirements” as well as 3.7.5 “expanded requirements (Appendix 6)” of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® as well as to the Appendixes.

(Remark: For leather, skin and/or fur components possibly also present in the article the conditions and criteria of the latest valid LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® are applied; for this see also to STANDARD 100 by OEKO-TEX®, items 2 and 4.1.)

**Please take care that you really mark your correct choice! At obscurities please ask your institute.**

### Általános tudnivalók:

Ha egy termék textil és bőr alkotóelemeket is tartalmaz, mind a STANDARD 100 by OEKO-TEX®, mind pedig a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szerint vizsgálható és tanúsítható, tulajdonképpen attól függően, hogy a termék domináns vagy fő része (látható felület, tömeg) textilt vagy bőrt tartalmaz. A kérelmező csak egy tanúsítványt és védjegyet fog kapni a termékére/termékeire. A végső döntés joga ebben a tekintetben (különösen kétséges esetekben) a megbízott tanúsító intézeté.

**Kérjük, a megfelelőt jelölje**

textíliák és ruházat, kellékek stb. esetében

### Fontos tudnivalók:

A STANDARD 100 by OEKO-TEX® esetében választania kell, hogy a vizsgálatot és a tanúsítást a szabvány 4. vagy 6. függelékében meghatározott követelményeknek megfelelően kéri-e. További részletekért lásd a STANDARD 100 by OEKO-TEX® 4.1. pont „termékspecifikus követelmények”-et, illetve a 3.7.5. pont „kibővített követelmények”-et, továbbá a Függelékeket.

(Megjegyzés: amennyiben a termékben készbőr, nyersbőr és/vagy szőrme alkatrészek is vannak, a legutolsó érvényes LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szabvány feltételeit és kritériumait kell alkalmazni; ezeket lásd a STANDARD 100 by OEKO-TEX® szabvány 2. és 4.1. pontjában is).

**Kérjük, ügyeljen, hogy valóban a helyes választ jelölje! Ha bármiben bizonytalan, kérjük, forduljon az Ön által választott intézethez!**

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 4**  
Első tanúsítás a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 4. függelékben** meghatározott követelmények szerint
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 4**  
Tanúsítás megújítása a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 4. függelékben** meghatározott követelmények szerint
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 4**  
(only possible if the already existing certificate was issued on the same basis)  
Tanúsítás kiterjesztése a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 4. függelékben** meghatározott követelmények szerint  
(csak abban az esetben lehetséges, ha az eredeti tanúsítást is ennek megfelelően adták ki)

**OR**

**VAGY**

- First certification according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 6**  
(extended requirements; developed for companies focusing specifically on the Detox Campaign)  
Első tanúsítás a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 6. függelékben** meghatározott kibővített követelmények szerint  
(A Detox kampányra összpontosító cégek számára kifejlesztett kibővített követelmények)
- Certificate renewal according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 6**  
(extended requirements; developed for companies focusing specifically on the Detox Campaign)  
Tanúsítás megújítása a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 6. függelékben** meghatározott kibővített követelmények szerint  
(A Detox kampányra összpontosító cégek számára kifejlesztett kibővített követelmények)
- Certificate extension according to **STANDARD 100 by OEKO-TEX®** including the requirements of **Appendix 6**  
(expanded requirements; developed for companies who are particularly focused on the Detox Campaign)  
(only possible if the already existing certificate was issued on the same basis)  
Tanúsítás kiterjesztése a **STANDARD 100 by OEKO-TEX® 6. függelékben** meghatározott kibővített követelmények szerint  
(A Detox kampányra összpontosító cégek számára kifejlesztett kibővített követelmények)  
(csak abban az esetben lehetséges, ha az eredeti tanúsítást is ennek megfelelően adták ki)

for authorisation to use the STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).

a STANDARD 100 by OEKO-TEX® megjelölés használatának engedélyezéséért (első tanúsítás, kiterjesztés), vagy a megjelölés további használatáért (meghosszabbítás), a jelen kérelem 1. szakaszában megnevezett termékekhez.

## LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

for leather materials, leather articles and leather garments, accepted skins and accepted furs (for this see to item 3.9 of the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®)

bőr anyagok, bőr termékek és bőr ruházati cikkek esetében, az elfogadott nyersbőröket és szőrméket lásd a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szabvány 3.9. pontjában

- First certification according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®**  
Első tanúsítás a **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** szerint
- Certificate renewal according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®**  
A **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** tanúsítvány meghosszabbítása
- Certificate extension according to **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®**  
A **LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®** tanúsítvány kiterjesztése

### Remark:

For possibly also in the article contained non-leather components (e.g. textile or metallic parts, plastics, etc.) the conditions and criteria of the latest valid STANDARD 100 by OEKO-TEX® are applied; for this see also to the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®, items 2 and 4.1.

### Megjegyzés:

Amennyiben a termék esetleg nem bőr alkatrészeket (pl. textil vagy fém alkatrészeket, műanyagot stb.) is tartalmaz, a legutolsó érvényes STANDARD 100 by OEKO-TEX® szabvány követelményeit kell alkalmazni; ezeket lásd a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szabvány 2. és 4.1. pontjában is.

### **Please select below if relevant for the article.**

Non-leather components shall be tested according to (a selection must be made!):

### **Kérjük, válassza ki alább, ha vonatkozik a termékre.**

A nem bőr alkatrészeket az alábbiak szerint (a megfelelő kiválasztandó) kell megvizsgálni:

- Requirements **Appendix 4** of STANDARD 100 by OEKO-TEX®  
A STANDARD 100 by OEKO-TEX® **4. függelékben** meghatározott követelmények
- Requirements **Appendix 6** of STANDARD 100 by OEKO-TEX®  
A STANDARD 100 by OEKO-TEX® **6. függelékben** meghatározott követelmények

for authorisation to use the LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® mark for the articles designated in section 1 of this application (first certification, extension) respectively to continue the authorisation to use the mark (renewal).

szerint a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® megjelölés használatának engedélyezéséért (első tanúsítás, kiterjesztés), vagy a megjelölés további használatáért (meghosszabbítás), a jelen kérelem 1. szakaszában megnevezett termékekhez.

## Applicant

## Kérelmező

<b>Firm</b>	Vállalat	
<b>Street No.</b>	Utca	
<b>ZIP-Code</b>	Irányítószám	
<b>City</b>	Város	
<b>State</b>	Állam	
<b>Country</b>	Ország	
<b>Phone / FAX</b>	Telefon / Fax	
<b>Homepage</b>	Honlap	
<b>E-mail</b>	E-mail	

## Responsible person (technical)

## Felelős személy (műszaki)

<b>Name</b>	Név	
<b>Phone / FAX</b>	Telefon / Fax	
<b>E-mail</b>	E-mail	

## Responsible person (marketing/sale)

## Felelős személy (marketing/értékesítés)

<b>Name</b>	Név	
<b>Phone / FAX</b>	Telefon / Fax	
<b>E-mail</b>	E-mail	

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore, the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Association, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3<sup>rd</sup> party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on page 20.

A vizsgáló intézet és tanúsító testület, mint a minőségbiztosítás tekintetében független szervezet, kötelességszerűen titokban tart minden tudomására jutott adatot. Az intézet ennek megfelelően szavatolja a jelen dokumentumban szereplő adatokra nézve a teljes titoktartást. Ezeket az adatokat kizárólag a tanúsításhoz szükséges vizsgálatok számának meghatározásához használja fel.

A kapcsolattartáshoz szükséges adatokat (a vállalat neve, címe, e-mail címe, telefon- és faxszáma, a felelős személy neve), valamint a tanúsítvánnyal kapcsolatos információkat (a tanúsítvány száma, a termékek neve, termékosztálya, érvényességi idő stb.) a tanúsítási folyamat során további feldolgozásra átadja a Nemzetközi OEKO-TEX® szervezetnek (Genferstrasse 23, CH-8027 Zürich).

A kérelemben szereplő, a felhasznált színezékekre, vegyszerekre, segédanyagokra és alapanyagokra, valamint harmadik fél tanúsítványaira vonatkozó információkat azok szállítóival szükség esetén közvetlenül egyeztetik.

A kérelemben előforduló minden hiányzó, homályos vagy ellentmondásos információ késleltetheti a tanúsítási folyamatot.

Ez a kérelem csak akkor érvényes, ha annak 20. oldalán szerepel egy cégszerű aláírás.

1	Description of the products	A termék leírása
---	-----------------------------	------------------

at renewal, extension process possibly requests of change

megújításakor, kiterjesztéskor az esetleges változtatások jelzése

--	--

2	Product class concerned See also to STANDARD 100 or rather to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® (Pt. 3.7 and Appendix 4, possibly 6)	Érintett termékosztály Lásd még a STANDARD 100 vagy a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szabványt (3.7 pont és a 4. vagy 6. Függelék)
---	---	--

 I Products for babies

Bébitermék

 II Products with direct contact to skin

A bőrrel közvetlenül érintkező termék

 III Products without direct contact to skin

A bőrrel közvetlenül nem érintkező termék

 IV Decoration material

Dekorációs anyag

3	At renewal and extension process only. Details of the certificate to be renewed	Csak meghosszabbítási és kiterjesztési folyamat esetén. A meghosszabbítandó tanúsítvány adatai
---	---	--

Number of the certificate

Tanúsítvány száma

--	--

Institute

Intézet

--	--

Date of certification

A tanúsítvány kelte

--	--

End of the period of validity

A tanúsítvány érvényességi határideje

--	--

## 4 Applicant Kérelmező

### 4.1 To fill out at application STANDARD 100 by OEKO-TEX® Kérjük, töltsse ki a STANDARD 100 by OEKO-TEX® kérelemben

<input type="checkbox"/> Producer In which production stages	Gyártó Melyik gyártási fázisban érdekelt
<input type="checkbox"/> Fiber production	Szálgyártás
<input type="checkbox"/> Spinning	Fonás
<input type="checkbox"/> Weaving	Szövés
<input type="checkbox"/> Knitting	Kötés
<input type="checkbox"/> Dyeing	Színezés
<input type="checkbox"/> Printing	Nyomás
<input type="checkbox"/> Finishing	Kikészítés
<input type="checkbox"/> Coating	Kenés
<input type="checkbox"/> Sewing, making-up	Varrás, konfekcionálás
<input type="checkbox"/> Others	Egyéb, mégpedig
please fill in / Kérjük, töltsse ki:	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

### 4.2 To fill out at application LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® Kérjük, töltsse ki a LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® kérelemben

<input type="checkbox"/> Producer In which production stages	Gyártó Melyik gyártási fázisban érdekelt
<input type="checkbox"/> Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)	Félkész bőr (pl. Wet-blue, Wet-white stb.)
<input type="checkbox"/> Crust	Crust
<input type="checkbox"/> Dyed Crust	Színezett crust
<input type="checkbox"/> Finished leather	Készbőr
<input type="checkbox"/> Leather fibre board	Rostműbőr
<input type="checkbox"/> Leather garment, ready made	Bőrruházat, készáru
<input type="checkbox"/> Other leather article, ready-made (e.g. bags)	Egyéb bőrcikkek, készáruk (pl. táskák)
<input type="checkbox"/> Others	Egyéb, mégpedig
please fill in / Kérjük, töltsse ki:	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

#### **Remark:**

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the STANDARD 100 by OEKO-TEX®.

#### **Megjegyzés:**

A kent textíliák (korábban mesterséges- vagy műbőrök) nem valódi bőrök, és a STANDARD 100 by OEKO-TEX® követelményei szerint tanúsítandók.



**4.3 Production site(s), Storage site(s);  
 Trader and/or retailer; Previous/  
 current running applications**
**Gyártási telephely(ek), tárolási telephely(ek);  
 Kereskedő és/vagy kiskereskedő; Korábbi/  
 aktuális futó kérelmek**

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address provided on the first page? Storage site(s) with a different address must be listed also separately (if necessary please attach enclosure).

A gyártási telephely(ek) címe, ideértve az alvállalkozókat, megegyezik az első oldalon megadott címmel? Az eltérő című tárolási telephely(ek)et külön is fel kell sorolni (ha szükséges, kérjük, csatoljon külön lapot).

 yes

igen

 no, then please indicate address here

nem, ebben az esetben, kérjük, adja meg itt a címet

Address / Cím

Telefon

Fax

E-mail

Contact person / Kontaktszemély

 Trader and/or retailer

Kereskedő és/vagy kiskereskedő

Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® with another institute?

Kérelmezett-e valaha, vagy kérelmez-e jelenleg STANDARD 100 by OEKO-TEX® és/vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szerinti tanúsítást másik intézetnél?

 yes,

igen,

Institute, if available certificate number:

Intézet, tanúsítvány száma, ha ismert:

 no

nem

**5 Quality assurance and  
 management systems**
**Minősbiztosítási és  
 minőségirányítási rendszer**

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

A minősbiztosításért felelős személy neve

5.1	How is the quality assured?	Hogyan történik a minőségbiztosítás?
<input type="checkbox"/>	By externally certified management system (please attach a copy of the certificate) <sup>1</sup>	Külsőleg tanúsított irányítási rendszer (kérjük, mellékeljék másolatban a tanúsítványt) <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/>	By an in-house system (please give a short description in an attachment) <sup>2</sup>	Saját rendszer (kérjük, mellékeljenek erről egy rövid ismertetést) <sup>2</sup>
<input type="checkbox"/>	No quality assurance installed <small><sup>1</sup> for example: ISO 9000, ISO 14000, EMAS, STeP by OEKO-TEX®, SA 8000 <sup>2</sup> Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control.</small>	Nincs bevezetett minőségbiztosítási rendszer <small><sup>1</sup> például: ISO 9000, ISO 14000, EMAS, STeP by OEKO-TEX®, SA 8000 <sup>2</sup> Szükség van információkra a szállítókról/beszerzőkről, az átvételkor, a gyártásközi és a végellenőrzésről.</small>

6	Source materials	Alapanyagok
6.1	Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants	Alapanyagok kivéve a vegyszereket, segédanyagokat és színezékeket

<input type="checkbox"/>	none	nincs
<input type="checkbox"/>	Source materials are partly or not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.	Az alapanyagok nem, vagy csak részben tanúsítottak STANDARD 100 by OEKO-TEX® és/vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szerint.
<input type="checkbox"/>	Source materials are certified without exception according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® and/or LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®.	Az alapanyagok kivétel nélkül mind tanúsítottak STANDARD 100 by OEKO-TEX® és/vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szerint.

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® the number of samples is reduced according to the following table:

A mellékletben minden felhasznált alapanyagot fel kell sorolni (a termék leírása, szállítója, ha van, akkor STANDARD 100 by OEKO-TEX® vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® tanúsítványának száma, érvényességének lejáratí ideje, termékosztálya). Minden olyan alapanyagból, amely nem rendelkezik STANDARD 100 by OEKO-TEX® vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® tanúsítvánnyal, mintát kell beküldeni. A STANDARD 100 by OEKO-TEX® vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® szerint már tanúsított alapanyagok esetében a beküldendő minták száma az alábbi táblázat szerint csökkenthető:

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials	Number of reference samples to be sent in
OEKO-TEX® tanúsítással rendelkező alapanyagok száma	Beküldendő minták száma
1 – 4	One sample for each certificate Tanúsított termékenként 1-1 minta
5 – 10	5 samples from 5 different certificates 5 különböző tanúsított termékből 1-1 minta
11 – 20	7 samples from 7 different certificates 7 különböző tanúsított termékből 1-1 minta
21 – 50	10 samples from 10 different certificates 10 különböző tanúsított termékből 1-1 minta
More than 50 Több mint 50	15 samples from 15 different certificates 15 különböző tanúsított termékből 1-1 minta

## 6.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants

## Alapanyagok Vegyszerek, segédanyagok és színezékek

- No ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available.
- ECO PASSPORT by OEKO-TEX® certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available (please mention in the appendix "list of suppliers with OEKO-TEX® certificate" (see below) and enclose copies of certificates).

Nem állnak rendelkezésre az ECO PASSPORT by OEKO-TEX® tanúsítványai vegyszerekre, segédanyagokra és/vagy színezékekre.

Az ECO PASSPORT by OEKO-TEX® tanúsítványai rendelkezésre állnak vegyszerekre, segédanyagokra és/vagy színezékekre (kérjük, említse meg az (alábbi) „OEKO-TEX® tanúsítvánnyal rendelkező beszállítók listája” című függelékben, és csatolja a tanúsítványok másolatát).

## 7 Details concerning the articles to be certified

## A tanúsítandó termékek adatai

### 7.1 Owner of the materials

### A termék tulajdonosa

- Applicant (own business)
- Ordering customer (commission business)
- Mixed (own and commission business require two certificates)

A kérelmező (saját maga)

Megrendelő (bérmunka esetén)

Vegyes (saját gyártás és bérmunka esetén két tanúsítvány szükséges)

### 7.2 Qualitative composition and description of all individual materials

Designation where ever possible: for leather, according DIN EN 15987; for textile materials, according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules

### Minden egyes anyag anyagösszetétele és leírása

Meghatározás, amennyiben lehetséges: bőr esetén a DIN EN 15987 szerint; textil anyagokra a DIN 60001-1 és az EU 1007/2011 rendelet vagy az FTC előírása szerint

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc.;  
e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads:  
100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

pl. készbőrnél az állatfajta, anilines, félanilines, fedett stb.;  
pl. színezett kötött kelme: 60% pamut, 40% poliészter; varrocérnák:  
100% poliészter; színezett gombok: 100% poliészter

### 7.2.1 Cotton / organic cotton

### Pamut / organikus biopamut

No statement to the topic GMO (genetically modified organisms) requested. Note: No test for GMO is performed in the laboratory.

Nincs szükség GMO-ra (genetikailag módosított organizmusokra) vonatkozó megállapításra. Megjegyzés: a laboratóriumban nem végeznek külön GMO-vizsgálatot.

At the materials/articles which shall be certified exclusively cotton without genetically modified organisms is used and this shall be described in the article group accordingly. Note: An additional test for GMO is performed in the laboratory.

A tanúsításra váró anyagok/termékek előállításához kizárólag genetikai módosítástól mentes pamutot használnak, és ezt a termék leírásában ennek megfelelően fel is tüntetik. Megjegyzés: külön GMO-vizsgálatot végeznek a laboratóriumban.

(These materials/articles marked clearly has to be submitted to the institute).

(Ezen anyagokat/termékeket egyértelműen megjelölve kell benyújtani az intézetnek).

At the materials/articles which shall be certified exclusively cotton without genetically modified organisms is used and this shall be described in the article group accordingly. A part of the used cotton is organic cotton. Note: An additional test for GMO is performed in the laboratory. However, "organic cotton" cannot be declared on the certificate!

A tanúsításra váró anyagok/termékek előállításához kizárólag genetikai módosításoktól mentes pamutot használnak, és ezt a termék leírásában fel is tüntetik. A felhasznált pamut egy része organikus biopamut. Megjegyzés: a laboratóriumban külön GMO-vizsgálatot végeznek. Az „organikus pamut” („biopamut”) jelzés azonban nem tüntethető fel a tanúsítványon!

(These materials/articles marked clearly has to be submitted to the institute)

(Ezen anyagokat/termékeket egyértelműen megjelölve kell benyújtani az intézetnek)

At the materials/articles which shall be certified exclusively organic cotton is used and this shall be described in the article group accordingly. Please note also the indications below.

A tanúsításra váró anyagok/termékek előállításához kizárólag organikus biopamutot használnak, és ezt a termék leírásában ennek megfelelően fel is tüntetik. Lásd az alábbi megjegyzéseket is.

(These materials/articles marked clearly has to be submitted to the institute)

(Ezen anyagokat/termékeket egyértelműen megjelölve kell benyújtani az intézetnek)

#### Indications:

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

#### Megjegyzések:

Organikus biopamut használata és ennek feltüntetése esetén egy további, érvényes tanúsítványt kell benyújtani, amely az anyag bio eredetét és genetikailag módosított organizmusok (angolul: GMO-k) használatának mellőzését bizonyítja. A pamutszállakon/-anyagokon egy speciális laboratóriumi vizsgálatot kell elvégezni, amely bizonyítja, hogy azokon genetikai módosítás nem észlelhető. Ez az eljárás érvényes a 100%-ban organikus biopamutból készült anyagokra, valamint az organikus biopamut és egyéb anyagok keverékeire is (kivéve az organikus biopamut keverékét hagyományos és genetikailag módosított pamut keverékeivel, lásd fent).

### 7.3 Range of garment sizes

### Konfekcióméret-tartomány

From / -tól

up to / -ig

7.4	Textile materials	Textilanyagok
7.4.1	Spinning process of synthetic textile fibers	Szintetikus szálanyag szálképzési eljárása
<input type="checkbox"/>	not known	nem ismert
<input type="checkbox"/>	Dry, melt or wet spinning process without organic solvents	Száraz, olvadékos vagy szerves oldószer nélküli nedves eljárás
	Wet spinning process using organic solvents	Nedves eljárás szerves oldószerrel
<input type="checkbox"/>	Which / Mégpedig:	
<input type="checkbox"/>	Both (please clearly mark testing samples)	Mindkettő (kérjük, egyértelműen jelölje meg a vizsgálati mintán)
7.4.2	Constituents of the fibers (Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilizers etc.)	Adalékanyagok a szál anyagában (Mattírozó anyagok, pigment színezékek, antisztatizáló szerek, UV stabilizátorok, stb.)
<input type="checkbox"/>	not known	nem ismert
<input type="checkbox"/>	none	nincs
<input type="checkbox"/>	UV-stabilizers used	Alkalmazott UV-stabilizátorok
<input type="checkbox"/>	see enclosed list (products, percentage weight)	lásd a mellékelt jegyzéket (termékek, tömegszázalék)
7.4.3	Fibre and yarn preparations (Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.)	Segédanyagok a szálakon és fonalakon (fonóolaj, irányag, viasz stb.)
<input type="checkbox"/>	not known	nem ismert
<input type="checkbox"/>	none	nincs
<input type="checkbox"/>	see enclosed list (examples of recipes, products, coating)	lásd a mellékelt jegyzéket (receptminta, termék, kenés)
7.4.4	Pretreatment processes (Washing, bleaching, etc.)	Előkészítő eljárások (mosás, fehérités stb.)
<input type="checkbox"/>	not known	nem ismert
<input type="checkbox"/>	none	nincs
<input type="checkbox"/>	see enclosed list (examples of recipes, products)	lásd a mellékelt jegyzékben (receptminta, termékek)

**7.4.5 Dyeing and printing procedures, colorants used**
**Színezési és nyomási eljárások, alkalmazott színezékek**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> not known  | nem ismert  |
| <input type="checkbox"/> none   | nincs   |
| <input type="checkbox"/> see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals) | lásd a mellékelt jegyzéket (receptminták, kereskedelmi elnevezések, C.I. nevek, MAK-aminok, nehézfémek) |

**7.4.6 Finishing/coating**
**Kikészítés/kenés**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> not known                                      | nem ismert   |
| <input type="checkbox"/> none   | nincs  |
| <input type="checkbox"/> mechanical finish                              | mechanikai kikészítés                                  |
| <input type="checkbox"/> chemical finish/coating                        | kémiai kikészítés/kenés                                |
| <input type="checkbox"/> Crease-resistant finish                        | Gyűrődéscsökkentő kikészítés                           |
| <input type="checkbox"/> Full handle                                    | Fogásjavító kikészítés                                 |
| <input type="checkbox"/> Softener                                       | Lágyítás   |
| <input type="checkbox"/> Washing  | Mosás  |
| <input type="checkbox"/> Antistatic finish                              | Antisztatizálás  |
| <input type="checkbox"/> Soil release finish                            | Szennytaszító kikészítés                               |
| <input type="checkbox"/> Hydrophobic finish                             | Víztaszító kikészítés                                  |
| <input type="checkbox"/> Coating  | Kenés  |
| <input type="checkbox"/> Water, soil or oil repellent finish or coating | Víz-, szenny- vagy olajlepergető kikészítés vagy kenés |
| <input type="checkbox"/> Other chemical finish:                         | Egyéb kémiai kikészítés:                               |

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

A beküldött vizsgálati mintákhoz tartozó recepteket és valamennyi kikészítési segédanyag felsorolását kérjük mellékelten csatolni, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót, ill. szállítót.

**7.4.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production**
**Dimetil-fumarát (DMFu) használata a gyártás során**

- |                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <input type="checkbox"/> yes       | igen       |
| <input type="checkbox"/> no        | nem        |
| <input type="checkbox"/> not known | nem ismert |

**7.4.8 At renewal processes**

(What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?)

**Meghosszabbítási folyamat esetén**

(Mi változott az alkalmazott gyártási eljárásokban ahhoz képest, amit az előző (meghosszabbítandó) kérelemben közöltek (pl. aviválóanyagok, irányagok, viaszolás, előkészítés, színezés, nyomás, kikészítés?)

**7.5 Leather material**
**Bőr**
**7.5.1 Tanning**
**Cserzés**
 not known

nem ismert

 Tanning with chromium(III) salts

Cserzés Cr(III)-sókkal

 Tanning with glutardialdehyde

Cserzés glutáraldehiddel

 Tanning with vegetable tanning agents

Cserzés növényi cserzőanyagokkal

 Other Tanning:

Egyéb cserzés:

Which / Melyik:

 Several (please clearly mark testing samples)

Számos (kérjük, egyértelműen jelölje a vizsgálati mintákat)

**7.5.2 Conservation of semi-finished leather**
**A félkész bőr konzerválása**
 not known

nem ismert

 TCMTB

TCMTB

 CMC

CMC

 OPP

OPP

 OIT

OIT

 Others:

Egyéb, mégpedig:

Which / Melyik:

**7.5.3 Retanning**
**Utáncserzés**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> not known                          | nem ismert                 |
| <input type="checkbox"/> Synthetic retannings               | Szintetikus utáncserzés    |
| <input type="checkbox"/> Vegetable retannings               | Növényi utáncserzés        |
| <input type="checkbox"/> Retanning with chromium(III) salts | Utáncserzés Cr(III)-sókkal |
| <input type="checkbox"/> Others:                            | Egyéb, mégpedig:           |

Which / Melyik:

**7.5.4 Fatliquoring**
**Zsírozás**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> not known                      | nem ismert                       |
| <input type="checkbox"/> Fatliquors; please list below: | Zsírok, kérjük alább felsorolni: |

Which / Melyik:

**7.5.5 Colouring (dyestuffs, pigments)**
**Színezés (színezékek, pigmentek)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> not known  | nem ismert  |
| <input type="checkbox"/> Dyestuffs/pigments<br>(please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals) | Színezékek/pigmentek<br>(kérjük a megfelelő csatolmányban felsorolni; receptminták, kereskedelmi elnevezések, C.I. nevek, MAK-aminok, nehézfémek) |

**7.5.6 Leather finishing**
**Bőrkikészítés**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> not known  | nem ismert  |
| <input type="checkbox"/> No finish layer  | Nincs fedőréteg   |
| <input type="checkbox"/> Mechanical treatment only  | Csak mechanikai kezelés   |
| <input type="checkbox"/> Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc.<br>(please list below): | A kikészítés fajtája, pl. PUR, akrilát stb.<br>(kérjük alább felsorolni): |

Which / Melyik:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Usage of solvents (please list below): | Oldószerek alkalmazása (kérjük alább felsorolni): |
|---|---|

Which / Melyik:

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Use of additional products (please list below): | Egyéb termékek alkalmazása (kérjük alább felsorolni): |
|--|---|

Which / Melyik:

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| <input type="checkbox"/> See enclosed list | Lásd a csatolt listát |
|--|-----------------------|



**7.5.7 Other chemicals used**
**Egyéb alkalmazott vegyszerek**

e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.

pl. a pH változtatására, meszezésre, rögzítésre stb. alkalmazott vegyszerek

- not known  
 See enclosed list

nem ismert  
 Lásd a csatolt listát

**7.5.8 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production**
**Dimetil-fumarát (DMFu) használata a gyártás során**

- yes  
 no  
 not known

igen  
 nem  
 nem ismert

**7.5.9 Other treatments**
**Egyéb kezelések**

- not known  
 none  
 Hydrophobation  
 Soil release finish  
 Other chemical finish

nem ismert  
 nincs  
 Hidrofóbizálás  
 Szennyelesteresztő kikészítés  
 Egyéb vegyi kikészítés

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

A beküldött vizsgálati mintákhoz tartozó recepteket és valamennyi kikészítési segédanyag felsorolását kérjük mellékelten csatolni, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót, ill. szállítót.

**7.5.10 At renewal processes**

(What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?)

**Meghosszabbítási folyamat esetén**

(Mi változott az alkalmazott gyártási eljárásokban ahhoz képest, amit az előző (meghosszabbítandó) kérelemben közöltek (pl. cserzés, konzerválás, zsírozás, színezés, kikészítés)?)

**7.6 Use of biological active substances or components Textile and leather materials**
**Biológiailag aktív anyagok vagy összetevők használata Textil és bőr anyagok**
 yes,

Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®

igen

A termék megnevezése / lehetőség szerint STANDARD 100 by OEKO-TEX® tanúsítványának száma

 no

nem

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Külön mellékletben be kell mutatni az alkalmazott receptet, a felhasznált segédanyagokat és összetevőket, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót, ill. szállítót, továbbá kérjük a szállítmány kíséző dokumentumait (szállítólevél, számla vagy hasonló).

**7.7 Use of flame retardant substances or components Textile and leather materials**
**Lángmentesítő anyagok vagy összetevők használata Textil és bőr anyagok**
 yes,

Name of the product / possibly number of certificate according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®

igen

A termék megnevezése / lehetőség szerint STANDARD 100 by OEKO-TEX® tanúsítványának száma

 no

nem

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Külön mellékletben be kell mutatni az alkalmazott receptet, a felhasznált segédanyagokat és összetevőket, megadva a kereskedelmi elnevezést, a gyártót, ill. szállítót, továbbá kérjük a szállítmány kíséző dokumentumait (szállítólevél, számla vagy hasonló).

**7.8 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production Textile and leather materials**
**Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EK szám 405-665-4) alkalmazása a gyártás során Textil és bőr anyagok**
 yes

igen

 no

nem

<b>7.9</b>	<b>Non-textile and non-leather materials</b>	<b>Nem textil és nem bőr anyagok</b>
7.9.1	Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials	A nem textil és nem bőr anyagok előállítása során alkalmazott valamennyi kémiai, fizikai és hőkezelési eljárás leírása

<b>7.10</b>	<b>Any other treatments</b>	<b>Egyéb kezelések</b>
7.10.1	Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)	Valamennyi egyéb, a fentiekben fel nem sorolt kezelés leírása (pl. konzerválás a szállítás idejére stb.)

<b>8</b>	<b>Information regarding traded articles This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).</b>	<b>Információk a kereskedelmi forgalomba hozott árukról. Ezek az információk csak azokra az árukra vonatkoznak, amelyeket a felhasználó nem alakított át (kereskedelmi áruk).</b>
----------	---	---

<b>8.1</b>	<b>Number of suppliers</b>	<b>A szállítók száma</b>
------------	----------------------------	--------------------------

<b>8.2</b>	<b>Adresses of the suppliers</b>	<b>A szállítók címe</b>
------------	----------------------------------	-------------------------

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

lásd a mellékelt jegyzéket (az áru megnevezése, a szállító neve, címe, telefon- és faxeszáma, e-mail címe, és ha van, OEKO-TEX® tanúsítványának száma, érvényességének lejárat ideje, termékosztály)

## DECLARATION OF COMMITMENT

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Name and address of the person who is in charge of issuing the declaration

A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért felelős személy neve és címe

Description of the products proposed for certification according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® or rather according to LEATHER STANDARD by OEKO-TEX®

A STANDARD 100 by OEKO-TEX® vagy LEATHER STANDARD by OEKO-TEX® tanúsításra javasolt termékek leírása

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately.

A jelen kérelem jogilag érvényes aláírásával a kérelmező felelősséget vállal a közölt adatokért, és kötelezi magát, hogy minden változásról tájékoztatja a vizsgáló intézetet.

By signing the application, the applicant is responsible to comply with the animal and species protection, which are relevant for him. Regarding to this the OEKO-TEX® Association excludes any liability.

A kérelem aláírásával a kérelmező felelősséget vállal a rá vonatkozó állat- és fajvédelmi megfelelőségért. E tekintetben az OEKO-TEX® Szervezet nem vállal semmiféle felelősséget.

In case of an application for renewal the applicant confirms with an authorized signature of this application that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations immediately and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid. In case that at the renewal process the articles were tested the first time according to the Appendix 6 of the STANDARD 100 by OEKO-TEX® the applicant has to sign absolutely a new declaration of conformity.

Meghosszabbítási kérelem esetén jelen kérelem jogilag érvényes aláírásával a kérelmező kijelenti, hogy minden fent közölt pótlólagos adat, azokkal együtt, amelyek az eredeti kérelemben szerepeltek, a jelenlegi állapotot tükrözi. A kérelmező továbbá kötelezettséget vállal arra, hogy minden változásról haladéktalanul tájékoztatja a vizsgáló intézetet és kijelenti, hogy a tanúsítvány elnyerésekor adott megfelelőségi nyilatkozat változatlanul érvényben van. Meghosszabbítási folyamat esetén, ha a termékeket először a STANDARD 100 by OEKO-TEX® 6. Függeléke szerint vizsgálták, a kérelmezőnek egy teljesen új megfelelőségi nyilatkozatot kell aláírnia.

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic“) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

A kérelmező tudomásul veszi, hogy a védett kereskedelmi neveket, ill. márkajelzéseket, továbbá az egyéb törvényes védelem alatt álló kifejezéseket (mint pl. „bio“) a tanúsított termékek megjelölésében saját felelősségére használja.

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

A kérelmező elfogadja, hogy címe bekerüljön az OEKO-TEX® tanúsítvánnyal rendelkezőket tartalmazó nemzetközi referencialistába. (Kérjük, húzza át ezt a bekezdést, ha nem fogadja el a tartalmát.)

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX® Association in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

A kérelmező elfogadja, hogy e-mail címére elektronikus úton küldött hírlevél formájában rendszeres információt kap az OEKO-TEX® Szervezettől arra az e-mail címére, amelyet a kérelmében megadott. (Kérjük, húzza át ezt a bekezdést, ha nem fogadja el a tartalmát.)

Date / Kelt

Signature / Alíráás

.....

## Shopping giude

## Vásárlói tájékoztató

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

Annak érdekében, hogy a tanúsított termékek bekerüljenek a vásárlói tájékoztatóba, ki kell tölteni és vissza kell küldeni a mellékelt táblázatot.











**To be filled in only for samples of textile carpets, mattresses, foams, and other larger coated articles as well as for leather material which is used in large scale (e.g. leather for furniture)!**

**Csak textil padlóburkolatok, matracok, habanyagok és nagyobb méretű kent termékek, illetve nagy méretben használt bőr anyagok (pl. bútorokhoz használt bőr) esetén töltendő ki!**

<b>Denomination of the specimen</b> A mintadarab megnevezése	
<b>Color of test sample</b> A vizsgálati minta színe	
<b>Date of production</b> A gyártás dátuma	
<b>Date of sampling</b> A mintavétel dátuma	
<b>Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from</b> A termék (pl. habszivacs tömb) méretei, amelyből a vizsgálati mintát vették	
<b>Taken from</b> A mintavétel helye	
<b>Date of packing</b> A csomagolás dátuma	
<b>Sample size</b> A minta mérete	
<b>Date of dispatch</b> A beküldés dátuma	

**Each test sample must be wrapped airtight and separately in plastic wrap.**

**Minden egyes vizsgálati mintát külön-külön légmentesen záródó műanyag tasakba kell tenni.**

Required sample size / Szükséges mintaméret

<b>Mattress parts and foams</b> Matracdarabok és habanyagok	<b>2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm]</b> 2 teljes vastagságú, 25 x 20 cm-es darab
<b>Other samples for the Emission chamber test</b> Egyéb minták emisszióvizsgálat céljára	<b>2 pieces of 50 x 40 cm</b> 2, 50 x 40 cm méretű darab

--

to be filled in by the laboratory / a laboratórium tölti ki

<b>Date of sample arrival in the laboratory</b> A mintadarab beérkezésének dátuma	
<b>Date of analysis</b> A vizsgálat dátuma	
<b>Remarks</b> Megjegyzések	